

INHALT

VORWORT: WARUM AUSGERECHNET BENFICA? 9

1. EIN ERSTER BALL UND DEMOKRATISCHE WURZELN 11

Weil alles in Bethlehem beginnt · Weil Manuel Gourlade den ersten Ball aus eigener Tasche zahlt · Weil Cosme Damião das Fundament für einen universellen Klub legt · Weil Sport Lisboa e Benfica aus einer Fusion entsteht · Weil der Adler mit dem Fahrrad fährt · Weil Carcavelos die Flinte ins Korn wirft · Weil der Adler schon bald flügge wird · Weil die Suche nach einer Heimat 50 Jahre dauert · Weil Benfica ein demokratischer Verein des Volkes ist

2. EIN LATEINISCHER POKAL UND VIEL ZIGARETTENRAUCH 35

Weil José Maria Nicolau der König der Landstraße ist · Weil der Adler unabsteigbar ist · Weil Benfica die älteste Sportwochenzeitung in Europa veröffentlicht · Weil Chico Ferreira kein Gauner ist · Weil Benfica der letzte Gegner von »Il Grande Torino« ist · Weil es 146 Minuten bis zum ersten internationalen Titel sind · Weil Benfica eine Hymne hat, aber ein Lied singt · Weil das Team mit dem Bus bis nach Aveiro fährt · Weil Otto Glória professionelle Strukturen schafft · Weil ein Benfiquista nur Zigaretten der Marke Benfica raucht · Weil José Augusto der portugiesische Garrincha ist · Weil Félix Bermudes ein Mann der schönen Künste ist

3. DIE KÖNIGE EUROPAS UND EIN VERLORENER HUT 61

Weil der König ein eigenes Buch verdient · Weil »Ruth Malosso« allen Avancen widersteht · Weil sich das Wunder von Bern wiederholt · Weil Germanos Hut vom Winde verweht wird · Weil Benfica kein Klub des Regimes ist · Weil sich Benfica als europäisches Spitzenteam etabliert · Weil der Fluch von Béla Guttmann noch heute Bestand hat · Weil der Traum vom dritten Europacup erst in London endet · Weil José Aguas

kein Endspiel verliert · Weil ein Unglück selten alleine kommt · Weil nur einer den Joghurt-Pokal gewinnen kann · Weil auch drei Trainer keine Erfolgsgarantie sind · Weil sich Nené nie die Hose schmutzig macht

4. EINE WAGHALSIGE FLUCHT UND EIN TRIP NACH JAPAN 95

Weil Toni dem Schiedsrichter zur Flucht verhilft · Weil Coluna der Kapitän ist · Weil sich die Mannschaft vor dem Publikum verbeugt · Weil niemand in Europa so oft gewinnt · Weil jeder riskiert, Meister zu werden · Weil Vitor Baptista nicht nur seinen Ohrring verliert · Weil mit Jorge Gomes eine neue Ära beginnt

5. EINE BEGEGNUNG IM SUPERMARKT UND EIN VOLLES STADION 113

Weil es nur zwei Fangruppen gibt · Weil Eriksson einen Hut von Macieira trägt · Weil sich Schweden in Lissabon heimisch fühlen · Weil der Fluch auch für den UEFA-Pokal gilt · Weil ein kleines Genie den Stadionausbau finanziert · Weil Tomislav Ivić nur Dollars mag · Weil ich Benfica im Supermarkt kennenlerne · Weil der Adler nur zwölf Federn hat · Weil Pál Csernai mit Youssef trainiert · Weil 140.000 Fans das alte Estádio da Luz füllen · Weil meine erste Partie ein Endspiel ist · Weil mein Schwiegervater seinen Schnauzer einbüßt · Weil Shéu seit 1970 im Stillen wirkt · Weil ich öfters mal mit Jonas Thern verwechselt werde

6. EINE GEÖFFNETE TÜR UND DIE NACHT VON LEVERKUSEN 143

Weil die Hand von Vata die Tür nach Wien öffnet · Weil auch ein Besuch auf dem Zentralfriedhof nichts ändert · Weil der heiße Sommer mit einem Triumph endet · Weil im Ulrich-Haberland-Stadion acht Tore fallen · Weil Benfica auch in Groß-Umstadt zu Hause ist · Weil ein Schal keine Titel gewinnt · Weil ich Manuel Damásio im Hofbräuhaus treffe · Weil Rui Costa bei seiner Rückkehr weint · Weil drei Jahre ein schweres Erbe sind · Weil nur Benfica die Eiserne Jungfrau bezwingt · Weil ein Nobelpreisträger Ehrenmitglied ist · Weil Robert Enke auf Portugiesisch fluchen konnte

7. EINE GROSSE LIEBE UND ZWEI EINTRITTSKARTEN 173

Weil Mourinho 77 Tage lang Trainer ist · Weil die Rückennummer 29 nie wieder vergeben wird · Weil ich zum Viertelfinale gegen Barça nach Lissabon fliege · Weil Benfica zu den größten Klubs der Welt zählt · Weil Miccoli auch zehn Jahre später noch gefeiert wird · Weil die Adler in rosa Trikots keine gute Figur machen · Weil »Benfica TV« die Medienlandschaft verändert · Weil Telma Monteiro alle aufs Kreuz legt · Weil sich David in Paula Sofia verliebt · Weil ich nur ein Trikot von Pablo Aimar will · Weil unsere Namen am Platz der Helden verewigt sind · Weil der »Benfica-Podcast« auf der ganzen Welt gehört wird · Weil das »Triple des Grauens« der Grundstein für eine lange Siegesserie ist · Weil das Vereinsmuseum ein Publikumsmagnet ist · Weil die alten Pokale gründlich poliert werden · Weil ein ganzes Land trauert · Obwohl wir einen Derbysieg verpassen · Weil Óscar Cardozo am liebsten gegen Sporting trifft · Weil es auch im achten Anlauf schiefgeht · Weil ich mit einem Sonderauftrag nach Berlin fahre · Weil ich Dolmetscher in der Champions League bin · Weil wir doch noch Tickets für das Spiel gegen die Bayern bekommen · Weil niemand so oft Eusébio fotografiert wie Roland Oliveira · Weil rote Sahnetörtchen süßer schmecken · Weil ich zu einer Talkshow eingeladen werde · Weil João Bonzinho die richtigen Worte findet

8. EINE MERKWÜRDIGE SPORTART UND EIN PFERD 231

Weil Luisão 20 Titel gewinnt · Weil Fejsa immer Meister wird · Weil wir das historische Tetra in Lissabon feiern · Weil der Marquês de Pombal reserviert ist · Weil das große Estádio da Luz manchmal zu klein ist · Weil im Stadion ein großes und ein kleines Tor stehen · Weil Jonas trifft und trifft · Weil ein junger Torhüter zweimal trifft · Weil Madonna nach Lissabon zieht · Weil Hóquei em Patins nicht so exotisch ist, wie es klingt · Weil Bruno Coelho die Portugiesen zum Europameister macht · Weil Benfica die höchsten Transfererlöse erzielt · Weil in Seixal die Stars von morgen geboren werden · Weil ich Gonçalo Guedes heute noch die Daumen drücke · Weil das Pferd an

jeder Tür vorbeikommt · Weil Luís Filipe Vieira seit 2003 Präsident ist · Weil Lissabon ein Paradies für Fußballromantiker ist · Weil Sport Lisboa e Benfica verbindet

QUELLEN	272
DANKSAGUNG	287